



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

**L'insaisissable édition de François Nierg, Anvers, 1571**  
Smith, P.J.

**Citation**

Smith, P. J. (2021). L'insaisissable édition de François Nierg, Anvers, 1571. *L'année Rabelaisienne*, 5, 447-451. doi:10.15122/isbn.978-2-406-11504-5.p.0447

Version: Accepted Manuscript

License: [Licensed under Article 25fa Copyright Act/Law \(Amendment Taverne\)](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3201607>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

**Paul J. Smith, « L'insaisissable édition de François Nierg, Anvers, 1571 », *L'Année rabelaisienne* 5 (2021), pp. 447-451<sup>1</sup>**

En 1991<sup>2</sup>, nous avons signalé une référence indirecte à une édition inconnue des *Œuvres* de Rabelais, imprimée par François Nierg, Anvers, 1571. Cette référence se trouvait dans l'« Apparaat Van Stockum », fichier contenant plusieurs milliers de notices faites par le libraire et bibliographe W.P. van Stockum Jr. (1848-1927). Malheureusement l'Apparaat Van Stockum, où nous avons trouvé plusieurs exemplaires des *Œuvres* de Rabelais qui n'avaient pas été signalés dans la *NRB*, n'existe plus, ou, du moins, il est introuvable à la Bibliothèque universitaire d'Amsterdam. La plupart de ces notices consistaient en coupures provenant de catalogues de vente et collées sur des fiches. L'origine de ces coupures était indiquée par des sigles, qui, dans certains cas, restaient indifférenciables. La coupure qui comportait la référence à Nierg 1571 était indiquée par le sigle BGP, sigle que, dans notre article de 1991, nous n'avons pas réussi à identifier. Or, grâce au site BNTL<sup>3</sup>, cette identification est maintenant possible : « BGP » indique la revue bibliographique belge *De Gulden Passer / Le Compas d'or*<sup>4</sup>, qui, dans son premier numéro, dans la rubrique « Bulletin des prix de vente d'anciennes impressions anversoises, sous la rédaction de M. Sabbe, J. Eelen & A.J.J. Delen », cite le lot 528 d'un catalogue de vente du libraire parisien Émile Nourry<sup>5</sup>. En comparant la transcription dans *De Gulden Passer* (sur laquelle nous avons fondé notre article de 1991) et le lot 528 du catalogue de Nourry, nous avons noté quelques coquilles dans la transcription de *De Gulden Passer*, qui empêchent de se faire une bonne idée de l'édition en question. Voici donc, de nouveau, la transcription de la page de titre de Nierg 1571, non pas selon *De Gulden Passer*, mais selon le catalogue de Nourry :

528 **Rabelais.** Les Œuvres de M. François Rabelais, docteur en médecine. Contenant cinq livres de la vie, faits et dits héroïques de Gargantua et de son fils Pantagruel. Plus la Pronostication pantagruéline, avec l'oracle de la dive Bacbuc et le mot de la Bouteille. De nouveau veu et augmenté de ce qui s'ensuit, outre les autres impressions. Les navigations et Isle sonnante. L'Isle des Apedestres, la creme philosophale, avec une épistre limosine. Le tout par M. François Rabelais. A Anvers, par François Nierg, 1571, 3 parties en 1 vol. in-16, plein maroq. brun, dos orné, fil. sur les plats, et sur les coupes, dent. int., tr. dor. (*Eenhaes*). (Pl.). 1.250 fr.

**Édition rarissime** dont P.P. Plan, *Bibliographie rabelaisienne* (N° 105) n'a vu qu'un seul exemplaire, le sien.

Jolie édition, fort élégamment imprimée en caractères ronds.

Notons, tout d'abord, l'apparente incongruité de la référence de Nourry à la *Bibliographie rabelaisienne*. Comme le montre le tableau suivant, Nierg 1571 ressemble à Plan 105 (= *NRB* 67), mais n'y est pas identique. Dans ce tableau nous avons fait figurer les caractéristiques qui permettent de voir les ressemblances et les différences entre les pages de titre des éditions les plus proches de Nierg 1571.

---

<sup>1</sup> Nous tenons à remercier Raphaël Cappellen et Romain Menini pour leurs lectures précises du présent article.

<sup>2</sup> Paul J. Smith, « Rabelais aux Pays-Bas : à propos de la *New Rabelais Bibliography* », *ÉR*, XXV (1991), p. 107-111 (111).

<sup>3</sup> La *Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren* est la bibliothèque numérique de la littérature néerlandaise.

<sup>4</sup> « BGP », et non « DGP ». La lettre « B » du sigle s'explique par le sous-titre de la revue : *Bulletijn van de Vereeniging der Antwerpsche Bibliophilen – Bulletin de la Société des Bibliophiles anversoises*. Ce sous-titre correspond au titre de la revue qui précède la revue *De Gulden Passer*.

<sup>5</sup> *De Gulden Passer / Le Compas d'or*, 1 (1923), p. 8. Il s'agit du catalogue de vente de livres de la Librairie Émile Nourry, n° 21, du 20 au 22 mars 1923. Nous remercions Jos van Waterschoot de la Bibliothèque universitaire d'Amsterdam de nous avoir envoyé une photo du lot 528 du catalogue de Nourry.

« Nierg 1571 » [Catalogue Nourry]	Estiard 1571 <i>NRB</i> 66	Nierg 1573 <i>NRB</i> 67	Estiard 1573 <sup>a</sup> <i>NRB</i> 68 <sup>6</sup>	Estiard 1573 <sup>b</sup> <i>NRB</i> 69	Nierg 1579 <i>NRB</i> 70
Les Œuvres	Œuvres	Les Œuvres	Les Œuvres	Les Œuvres	Les Œuvres
M. François	Maistre François	M. François	M. François	M. François	M. François
Contenans	Contenant	Contenant	Contenant	Contenant	Contenans
Pronostication	Pronostication	Pronostication	Prognostication	Prognostication	Prognostication
outré les autres impressions	outré les autres impressions	outré les autres impressions	<i>manque</i>	<i>manque</i>	outré les autres impressions
sonnante	Sonnante	sonnante	sonante	sonante	sonnante
Apedestres	Apedeftes	Apedefres	Apedefres	Apedefres	Apedefres
creme	cresme	cresme	cresme	cresme	cresme
par M. François	par M. François	par M. François	par M. Franç.	par Maistre François	par M. François
A Anvers	A Lion	A Anvers	A Lyon	A Lyon	En Anvers

Le tableau<sup>7</sup> montre que Nierg 1571 se distingue fortement d'Estiard 1571, 1573<sup>a</sup> et 1573<sup>b</sup> et de Nierg 1579. Nierg 1571 se rapproche le plus de Nierg 1573 : il n'y a que trois différences orthographiques : « Contenans » versus « Contenant », Apedestres » versus « Apedefres » et « creme » versus « cresme ». Dans le cas de « creme », on pourrait penser à une éventuelle coquille de la part du libraire Nourry ou du compositeur du catalogue (en effet, la *NRB* ne signale aucune page de titre avec « creme »). Cela vaut aussi pour la graphie « Apedestres » : toutes les éditions donnent au titre général « Apedeftes » (*NRB* 64) et surtout « Apedefres » (*NRB* 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, etc.). S'agit-il d'une vraie variante ou d'une coquille du libraire ? – coquille qui s'explique par la lisibilité difficile du mot, et que nous avons trouvée aussi dans deux catalogues de vente récents<sup>8</sup>. Dans le cas de « Contenans », une coquille est moins probable puisque la graphie « Contenans » se retrouve dans Nierg 1579, et dans deux autres éditions (*NRB* 63 et 79).

On le voit, rien n'est simple dans cette édition de Nierg 1571. Dans une communication personnelle, que nous nous permettons de citer ici, Raphaël Cappellen nous a signalé une difficulté supplémentaire :

la description de la reliure effectuée à Bruxelles par Eenhaes sur le catalogue Nourry m'a l'air de bien coïncider avec la description d'un exemplaire ancien de Nierg 1573 également relié par Eenhaes<sup>9</sup>. Difficile d'en conclure quoi que ce soit de définitif (Eenhaes a pu relier un Nierg 1571 et un Nierg 1573 de manière assez similaire) mais on pourrait aussi imaginer que c'est cet exemplaire qui est en vente chez Nourry, que le libraire ne se trompe pas quand il assimile son exemplaire à l'édition décrite par Plan et que la date de 1571 est une coquille. Bref que l'exemplaire de Nourry n'est qu'un exemplaire de plus de Nierg 1573 avec une notice de catalogue mal faite...

<sup>6</sup> Précisons que le *Cinquiesme livre* de cette édition porte, sur sa page de titre, l'adresse « A Anvers. Par François Nierg. 1573 ».

<sup>7</sup> À noter que ce schéma prend en compte seulement les pages de titre, et non les textes des éditions rabelaisiennes, dont la filiation, d'une édition à l'autre, est fort compliquée, comme le montre la *NRB*. Voir aussi les notices de Raphaël Cappellen, « À l'enseigne du masque : imprimeurs, libraires et éditeurs de Rabelais de 1552 à 1588 », *RHR*, 82-83 (2016), p. 65-115.

<sup>8</sup> Christies, catalogue du 29 mai 2018, lot 2 (= *NRB* 80) et Jean-Marc Dechaud, catalogue 45 (édition numérique, non datée [2020]), lot 38 (= *NRB* 69).

<sup>9</sup> *The Library of General Rush C. Hawkins*, New York, George A. Leavitt and co., 1887, p. 256-257, n° 1723. (<https://archive.org/details/librarygeneralr01sothgoog/page/n284/mode/2up> ; date de consultation: 22 août 2020).

Quoi qu'il en soit, outre le catalogue de Nourry, il existe d'autres témoignages en faveur de l'existence d'une édition « anversoise » imprimée en 1571. Grâce à Eugénie Droz<sup>10</sup> on est actuellement renseigné sur les personnes qui se cachaient derrière la fausse adresse « François Nierg, Anvers » au début des années 1570 : Charles Pesnot (éditeur et libraire), Sébastien Jacquy (imprimeur) et Claude Lescuyer (compositeur). Voici une brève reconstruction : le 29 mai 1570, Jacquy, habitant de Genève, reçoit, de la part de la ville, la permission, avec Claude Lescuyer, d'exercer le métier d'imprimer pour un an. En 1572, ces deux hommes sont à Montluel, près de Lyon, où ils sont embauchés par Pesnot. C'est pour Pesnot qu'ils impriment un Rabelais. À leur retour à Genève en 1572, après le massacre de la Saint-Barthélemy, cette édition leur est reprochée par le Consistoire. On ne sait pas quand précisément, entre juin 1570 et août 1572, ils ont imprimé leur Rabelais. Quoi qu'il en soit, les auteurs de la *NRB* y trouvent une raison pour redater Nierg 1573 : « *Despite the date on the title, this edition may therefore be assumed to have been printed in 1572* ». Mais, selon nous, il serait aussi plausible, non de redater Nierg 1573, mais de supposer, puisque les dates le permettent, l'existence d'un « Nierg 1571 ».

Outre le catalogue de Nourry et les informations données par Eugénie Droz, il existe une troisième référence à une édition « anversoise » de 1571. Dans son *Floretum philosophicum* (1649), Antoine Le Roy cite le titre latinisé d'une édition anversoise inconnue, publiée en quatre livres en 1571 : *Francisci Rabelæsi de rebus gestis Gargantuae et Pantagruelis libri quatuor Gallice, Antwerpiae anno 1571*<sup>11</sup>. Le Roy cite la source de cette information : la monumentale *Bibliotheca universalis* de Conrad Gessner. Plus précisément, il s'agit de la troisième édition de la version abrégée, intitulée *Epitome bibliothecæ Conradi Gesneri*, de la *Bibliotheca universalis*, revue et augmentée par Johann Jakob Fries, l'ancien disciple de Gessner, et publiée en 1583<sup>12</sup>. À première vue, l'éventuelle existence de cette édition en quatre livres semble contredire l'existence de l'édition Nierg 1571 (dont la description indique qu'il y a les cinq livres). Mais regardons de plus près. Dans un article récent, Raphaël Cappellen questionne le titre énigmatique donné par Fries, qui ne correspond à aucune édition mentionnée par la *NRB*<sup>13</sup>. Cappellen propose plusieurs hypothèses interprétatives plausibles : la date de 1571 est-elle une coquille ? Fries a-t-il vu un exemplaire incomplet, comprenant les premiers quatre livres sans page de titre ? Cette dernière hypothèse coïnciderait bien avec l'existence possible d'un Nierg 1571. C'est que l'exemplaire, mentionné par Fries, pourrait référer à « une édition vendue avec les parutions indépendantes du *Cinquiesme Livre* sur un marché rabelaisien lyonnais qui se renouvelait à cette époque moins vite que le marché rabelaisien parisien<sup>14</sup> ». Cette édition « anversoise » pourrait être la première entrée de Jacquy et de Lescuyer dans le marché lyonnais, où ils cherchent à procurer des compléments aux éditions déjà existantes du *Cinquiesme Livre*, qui pouvaient être vendues séparément du reste des *Œuvres* (comme le suggèrent leurs pages de titre et les signatures des cahiers<sup>15</sup>). En témoigne l'édition du *Cinquiesme livre*, imprimée par Pierre Estiard en 1571, dont la Bibliothèque nationale conserve un exemplaire<sup>16</sup>. En effet, dans la manière dont étaient conçues les éditions des *Œuvres* imprimées par Estiard/Nierg (*NRB* 66,

<sup>10</sup> Eugénie Droz, « Fausses adresses typographiques (suite) », *BHR*, XXIII (1961), p. 572-591 (588-591).

<sup>11</sup> Antoine Le Roy, *Floretum philosophicum* [...], Paris, I. Dedin, 1649, Introduction, n.p. [p.40].

<sup>12</sup> Conrad Gessner, Johann Jacob Fries et al., *Bibliotheca instituta et collecta* [...], Zurich, Froschauer, 1583, p. 244. Sur les différentes éditions de la *Bibliotheca universalis*, voir Urs B. Leu, *Conrad Gessner (1516-1565). Universalgelehrter und Naturforscher der Renaissance*, Zurich, Verlag Neue Zürcher Zeitung, 2016, p. 140 et 147.

<sup>13</sup> Raphaël Cappellen, « Rabelais, “Lucien de notre temps” », *L'Année rabelaisienne*, 2 (2016), p. 451-454.

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. 453, note 8.

<sup>15</sup> Signatures continues pour les quatre premiers livres mais redémarrage des signatures pour le *Cinquiesme livre*.

<sup>16</sup> BNF, Rés pY<sup>2</sup>-1423. Voir *NRB* 66, p. 345. Voir aussi *NRB* 67, p. 352, l'exemplaire de Rostock.

67, 68), il était possible de vendre deux lots séparés : les quatre premiers livres avec une page de titre qui mentionne « cinq livres » et le *Cinquième livre*, avec une nouvelle page de titre.

Concluons brièvement en affirmant que, si Nierg 1571 reste insaisissable dans ses modalités, son existence elle-même semble être indéniable.

Paul J. SMITH